

## Chantez!

SATB und Klavier / SATB and piano

Lyrics: Marc Legrand, based on Oskar von Redwitz (1823–1891)

German translation: Sylvie Coquillat

English translation: Constance Stöhs

Musik von Jules Massenet (1842–1912),  
Chorwerk "Les Choristes d'Amalthee" (1901), No. 5

Très animé – très chaleureux ♩ = ca. 116

S  
A  
T  
B

Chan-tez!

Chan-tez!

Chan-tez!

Chan-tez!

Très animé – très chaleureux ♩ = ca. 116

Klavier  
Piano

6

Solo ad lib

Chan - tez! Chan-

Sing!  
Sing!

Sing  
Sing

11

chaleureusement

te-ut à vo - tre loi - sir, chan - tez, pe -

nach Lust und Laune,  
to your heart's delight,

sing,  
sing,

• Originaltonart: B-Dur / Original key: Bb major

• Alle Anmerkungen „Solo ad lib.“ sind Vorschläge dieser Edition. / All remarks “Solo ad lib.” are proposals of this edition.

Fotokopieren  
grundsätzlich  
gesetzlich  
verbotenPhotocopying  
this copyright  
material is  
ILLEGALJules Massenet, *Chantez!* • SATB, Piano • © 2012 HELBLING • Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved  
AUSTRIA: Kaplanstrasse 9, 6063 Rum/Innsbruck | GERMANY: Martinstrasse 42-44, 73728 Esslingen  
SWITZERLAND: Aemmenmattstrasse 43, 3123 Bern-Belp

HI-C6818

15

tits oi - seaux aux voix lé - gè - res, chan -

*p*

*f*

kleine Vöglein,  
little birdies,

mit lieblicher Stimme  
with a smooth voice

singt  
sing

20

tez les splen - deurs prin -

*f*

*f*

von der Herrlichkeit des Frühlings!  
of spring's delightfulness!

24

S *Solo ad lib* à vo - tre loi - sir, Chan -

A Chan -

T Chan -

B Chan -

*din*

*f*

Singt,  
Sing

nach Lust und Laune,  
to your heart's delight,

singt,  
sing,

*f*

*f*

*f*



28

*p*

tez, pe - tits oi - seaux aux voix gè - -

*p*

tez, pe - tits oi - seaux aux x le gè - -

*p*

tez, pe - tits oi - seaux lé - -

*p*

tez, pe - tits oi - seaux x v lé gè - -

*kleine Vöglein,  
little birdies,*

*mit lieblicher Stimme,  
with a smooth voice,*

33

*f*

res, chan - te splen - deurs prin - ta - niè - - - - -

*f*

res, chan - te splen - deurs prin - ta - niè - - - - -

*f*

res, chan - te splen - deurs prin - ta - niè - - - - -

*f*

res, chan - te splen - deurs prin - ta - niè - - - - -

res, chan - te z le prin - temps!

*sing of the Herrlichkeit des Frühlings!  
sing of spring's delightfulness!*

8<sup>vb</sup> - - 1

38

res! Chan - tez, chan - tez l'a - mour,

res! Chan - tez chan - tez a - mour

res! l'a - mour,

Chan - tez l'a - mour chan - tez le plai -

*Sop - rano*  
 Singt von der Lieb', singt, singt von der Lieb', singt von der Lust,  
 Sing of love, sing, sing of love, sing of zest,

44

chan - tez, chan - tez le plai - sir!

chan - tez chan - tez le plai - sir!

chan - tez le plai - sir!

sir! Chan - tez l'a - mour!

*Soprano*  
 Singt von der Lust!  
 sing of zest!

*Alto*  
 Singt von der Lieb'!  
 Sing of love!

49 *sf*

Lors - que vous chan-te-riez en - co - re

Chan - tez \_\_\_\_\_ meur, chan -

Lors - que vous \_\_\_\_\_ re

Chan - tez \_\_\_\_\_ l'a -

*Und sänget ihr noch,  
And if you sang ever forth,*

*und sänget noch  
and if you sang*

*tausende von Abenden und Morgen lang,  
a thousand evenings and mornings long,*

55 *sf*

ro - res, vous n'au-riez pas as-sez chan - té \_\_\_\_\_

tez \_\_\_\_\_ sir, chan-tez \_\_\_\_\_ l'a -

des mil - liers de \_\_\_\_\_ et d'au - ro - res, chan - tez \_\_\_\_\_ l'a -

mour, chan - tez \_\_\_\_\_ le plai - sir, \_\_\_\_\_ l'a -

*tausende von Abenden und Morgen lang,  
a thousand evenings and mornings long,*

*hättet ihr noch nicht genug gesungen  
you still would not have sung enough,*

*singt von der Lieb',  
sing of love,*

61 *Solo ad lib*

*f* l'œu - vre di - vi - ne.

*f* mour,

*f* mour,

*f* mour, et sa beau

*f* vom göttlichen Werk about the divine creation

*f* und seine Schönheit, and its beauty.

*f* vom göttlichen Werk about the divine creation

66 *Tutti*

*f* Chan - tez l'a - mour et

*f* vi - ne. Chan - tez l'a - mour et

*f* sa beau Chan - tez l'a - mour et

*f* Chan - tez l'a - mour et

*f* und seiner Schönheit. and its beauty.

*f* Singt von der Lieb' Sing of love

*f* und and



Solo ad lib

71

*p* > *f*

le plai - sir! Chan - tez tout a loi - chan -

le plai - sir! Chan -

le plai - sir!

le plai - sir! Chan -

*p* > *f* *f* *b*  $\wedge$

von der Lust!  
of zest!

Sing

nach Lust und Laune,  
to your heart's delight,

singt,  
sing,

76

tez, chan - tez l'a -

tez, l'a - mour, et le plai -

Chan l'a - - - mour! Chan-tez! -

tez - - - mour! l'a - - - mour! Chan - tez l'a -

*f*

singt von der Lieb',  
sing of love,

von der Lieb',  
of love,

singt von der Lieb und Lust!  
sing of love and zest!

81

*ff*

mour! Chan - tez, oi - seaux! Chan - oi seaux! Chan -

sir! — Chan - tez, — oi - seaux! Chan - tez, — oi - seaux! Chan - tez, — oi -

*ff*

Chan-tez, chan - tez, oi - seaux! Chan - tez, — oi - seaux! Chan -

mour! Chan - tez, oi - seaux! Chan - tez, oi -

*Singt, singt, Vöglein! sing, birdies! Singt, Vöglein! Sing, birdies! Singt, Sing,*

85

tez, — oi - seaux! — Chan - tez!

seaux! — Chan - tez!

tez, — oi - seaux! Chan - tez!

seaux! — Chan - tez!

*Vöglein! birdies! Singt! Sing!*

